

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 1, June 2023

JOURNAL OF LINGUISTIC AND
LITERARY STUDIES
مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 14, Issue. No. 1, June 2023



IIUM
PRESS

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY
MALAYSIA



© 2023 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:

Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137

Website: <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#>

E.Mail: jlls@iium.edu.my

التريقيم الدولي 2637-1073 e-ISSN

ISSN NO.: 2180-1665

Published by:

IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

*Papers published in the Journal present the views of the authors
and do not necessarily reflect the views of the Journal.*

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة



EISSN 2637-1073

Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Assist Prof Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian	Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed	Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir	Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Assist Prof Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad	Assist Prof Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Assist Prof Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim	Assist Prof Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA	Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria	Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan	Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr. Hassan Abdel Maqsd - Egypt	Prof. Dr. Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan	Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia	Prof. Dr. Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan	Prof. Dr. Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan	Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan	Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya	Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman

Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia

Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria

Assoc. Prof. Dr. Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India

Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom

Dr. Khalil al-Btashi - Oman

Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman

Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah Alsaedi - Saudi Arabia

Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai - Algeria

Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti - Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar

Assoc. Prof. Dr. Elsidig Adam Elbarakat Adam - Sudan

Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri - Libya

Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE

Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem - Nigeria

Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani - Saudi Arabia

Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad Shalan - Jordan

Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeria

Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq

Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-Dakheil - Jordan

Table Of Contacts		فهرس المحتويات
Editorial word	1-4	كلمة التحرير
Linguistic Studies		دراسات لغوية
1. Effectiveness of Distance Learning on the Acquisition of Cultural Competence for Non-Arabic Speakers from Instructors and Learners' Perspective in the Language Center - University of Jordan	5-25	١. فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين في مركز اللغات بالجامعة الأردنية
2. The role of digital software in improving the proficiency of pronunciation among learners of Arabic from non-native speakers: An applied and analytical study of the uses of "Qalam" and "Google Translate	26-47	٢. دور البرمجيات الرقمية في تحسين كفاءة النطق لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها: دراسة تطبيقية تحليلية لاستخدامات موقع "قلم" و"ترجمة جوجل"
3. Lexical Modeling on the Meaning of Affixes in Lisan Al-Arab by Ibn Manzoor	48-65	٣. نموذج معجمية في معاني أبنية "صبغ الزيادة" في "لسان العرب" لابن منظور
4. Pragmatic Deixis in The Collected Poems "Desert Sorrows" by the poet Tayseer al-Subul	66-83	٤. الإشارات التداولية في ديوان "أحزان صحراوية" للشاعر تيسير السبول
5. Analysis of Linguistic Economy as Conversational Feature According to Arab Mentality	84-102	٥. الاقتصاد اللغوي سمة تحاطبية في العقلية العربية: دراسة تحليلية
6. Interactive and Pragmatic Study of Social Discourse in Social Media: Facebook as Case Study of	103-125	٦. دراسة تفاعلية تداولية في الخطاب الاجتماعي في وسائل التواصل: الفيسبوك نموذجاً
7. Number between Arabic Language and Swahili Language: A Contrastive Study	126-143	٧. دراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة السواحلية على مستوى العدد
8. Arabic Pidgin in the Gulf States: Personal Responsibility and Social Justice	144-160	٨. العربية المهجنة في دول الخليج العربي: المسؤولية الشخصية والعدالة الاجتماعية
9. The Problem of Linguistic and Cultural Identity among Arab Youth and its Manifestations in Linguistic and Social Communication	161-179	٩. إشكالية الهوية اللغوية والثقافية عند الشباب العربي وتحدياتها في التواصل اللغوي والاجتماعي
10. The Terminological Pillars of Accusative Terminologies (Al-Mansoubat) in the book of Al-Jumal of Al-Zajjaji	180-200	١٠. الأركان المصطلحية لمصطلحات المنصوبات في كتاب "الجمل" للزجاجي
Literary Studies		دراسات أدبية
11. Temporal Structure in Ibn Daniel's Poetry in View of Lucien Goldmann's Semantic Structure	201-222	١١. البنية الزمنية في شعر ابن دانيال: مقارنة في ضوء البنية الدالة الغولدمانية

12. Tolerance and Coexistence in Pre-Islamic Poetry	223-240	١٢. التسامح والتعايش في الشعر الجاهلي
13. Arabic Comparative Criticism: A Critical Study on Abd al-Qahir Al-Jurjani	241-256	١٣. النقد العربي المقارن: عبد القاهر الجرجاني في ميزان النقد المقارن مُؤَدَّجاً

فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين في مركز اللغات بالجامعة الأردنية

Effectiveness of Distance Learning on the Acquisition of Cultural Competence for Non- Arabic Speakers from Instructors and Learners' Perspective in the Language Center - University of Jordan.

Keberkesanan Pendidikan Jarak Jauh dalam Memperoleh Kecekapan Budaya dalam Kalangan Bukan Penutur Asli Bahasa Arab dari Sudut Pandang Guru dan Pelajar di Pusat Bahasa Universiti Jordan.

جميلة عابد أبو مغنم*

Corresponding Author: jamila.mughnam@gmail.com

Received: 11/1/ 2023

Accepted: 20/4/2023

Published: 26/6/2023

ملخص البحث:

هدفت هذه الدراسة إلى الكشف عن فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى الناطقين بغير العربية من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين في مركز اللغات بالجامعة الأردنية؛ لذلك تناولت الدراسة مفهوم الكفاية الثقافية والتعليم عن بعد، وقدمت توضيحاً للمعوقات والتحديات التي تواجه عملية تعليم الثقافة عن بعد. ولقياس اتجاهات المعلمين والمتعلمين نحو فاعلية التعليم عن بعد في تحقيق الكفاية الثقافية، جُمعت البيانات اللازمة باستخدام استبانة مكونة من (١٣) فقرة للمعلمين، و(١٣) فقرة للمتعلمين، وطُبِّقت على عينة الدراسة المكونة من (٦٣) متعلماً من متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها، و(٢١) مدرساً في شعبة اللغة العربية للناطقين بغيرها في مركز اللغات بالجامعة الأردنية. وفي ضوء المنهج الوصفي التحليلي كشفت نتائج الدراسة عن ضعف فاعلية التعليم عن بعد في تحقيق الكفاية الثقافية لدى الناطقين بغير العربية من وجهة نظر المتعلمين، وفاعلية محددة للتعليم عن بعد من وجهة نظر المعلمين.

الكلمات المفتاحية: التعليم عن بعد، اللغة العربية للناطقين بغيرها، الكفاية الثقافية.

* مدرّسة لغة عربية للناطقين بغيرها، مركز اللغات، الجامعة الأردنية، عمان، المملكة الأردنية الهاشمية. البريد الإلكتروني:

jamila.mughnam@gmail.com

Abstract:

This study aimed to reveal the effectiveness of distance learning in acquiring cultural competence of non-Arabic speakers from the viewpoint of teachers and learners at the Language Center - University of Jordan. Therefore, the study has looked at the concept of cultural competence and distance learning and provided an explanation of the obstacles and challenges facing the process of teaching culture in distance learning. To measure the attitudes of instructors and learners toward the effectiveness of distance learning in acquiring cultural competence. The necessary data were collected through a questionnaire consisting of (13) items for teachers and (13) items for learners, and it was applied to the study sample consisting of (63) Arabic language learners from non-native speakers, and (21) teachers in the Division of The Arabic Language for Non-Native Speakers in the Language Center - University of Jordan. In light of the descriptive analytical approach, the results of the study have revealed the poor effectiveness of distance learning in achieving cultural competence of non-Arabic speakers from the learners' perspective, and the limited effectiveness of distance learning from the teachers' perspectives.

Keywords : distance learning, teaching Arabic for non-native speakers, cultural competence.

Abstrak:

Kajian ini bertujuan melihat keberkesanan pendidikan jarak jauh dalam memperoleh kecekapan budaya dalam kalangan penutur bukan Arab dari sudut pandang guru dan pelajar di Pusat Bahasa Universiti Jordan. Kajian ini membahaskan konsep kecekapan budaya dan pendidikan jarak jauh, serta memberi penjelasan tentang halangan dan cabaran yang dihadapi dalam proses pengajaran budaya dari jauh. Bagi mengukur sikap guru dan pelajar terhadap keberkesanan pendidikan jarak jauh dalam mencapai kecekapan budaya, data yang diperlukan telah dikumpulkan menggunakan soal selidik yang terdiri daripada 13 item untuk guru dan 13 item untuk pelajar. Sampel kajian terdiri daripada 63 orang pelajar bahasa Arab sebagai bahasa kedua serta 21 orang guru di Jabatan Bahasa Arab sebagai Bahasa Kedua di Pusat Bahasa - Universiti Jordan. Berdasarkan pendekatan analisis deskriptif, hasil kajian mendedahkan bahawa keberkesanan pendidikan jarak jauh dalam mencapai kecekapan budaya dalam kalangan penutur bukan Arab adalah lemah dari sudut pandang pelajar. Manakala, dari sudut pandang guru keberkesanan pendidikan jarak jauh adalah terhad.

Kata kunci: pendidikan jarak jauh, bahasa Arab untuk bukan penutur asli, kecekapan budaya.

مقدمة

تنزل الثقافة من اللغة منزلة الروح من الجسد، فلا يمكن اكتساب لغة ما بمنأى عن ثقافتها؛ فالثقافة هي المهارة الخامسة، وهي رأس الكفايات اللغوية وأعلاها؛ إذ تنطوي تحتها الكفايات والمهارات اللغوية الأخرى من كفاية لغوية: استماع ومحادثة وقراءة وكتابة، وكفاية اجتماعية وتواصلية؛ ولذلك فإنه من الاستحالة بمكان أن تقدم لغة مقطوعة عن ثقافتها.

وفي ظل ما شهده العالم مؤخراً من انتشار جائحة كورونا، وجدت المؤسسات التعليمية في التعلم عن بعد (Distance Learning) فرصة لردم الهوة ورأب الصدع والحفاظ على مجالس العلم، فانتقلت العملية التعليمية من الصف الحقيقي إلى الصف الافتراضي، وكان تعليم اللغات وتعلمها من أكثر الميادين تأثراً بهذه النقلة النوعية؛ حيث ينفصل المتعلم عن المعلم وعن مجتمع اللغة الهدف، ولا يستطيع المتعلم أن يمارس اللغة في بيئتها الحقيقية وضمن سياقاتها الاجتماعية.

ولا شك في أنّ عملية التعليم بمكوناتها وعناصرها تخضع للمراجعة والتقييم من حين لآخر؛ للنظر في جدوى الاستراتيجيات المتبعة ومدى قدرتها على تحقيق الأهداف التعليمية؛ لذلك ظهرت حاجة ملحة لمعرفة وتقييم مدى فاعلية التعليم عن بعد في إكساب المتعلمين كفاياتهم الثقافية؛ لأن هذه المهارة تحتاج في تقديمها وتقييمها إلى السياق الاجتماعي، وهذا السياق يشمل ما هو لغوي وما هو فوق لغوي، كالعوامل النفسية والاجتماعية والمكانية، وهذه العوامل تؤثر في الإنتاج اللغوي وفهم التعبيرات اللغوية.^١

وتأتي هذه الدراسة بهدف تحديد معوقات تحقيق الكفاية الثقافية بمستوياتها: اللغوية-الثقافية، وفوق اللغوية لدى الناطقين بغير العربية في عملية التعليم عن بعد، وفي ضوء المنهج الوصفي التحليلي هدفت الدراسة إلى قياس اتجاهات متعلمي العربية ومعلميها في مركز اللغات-الجامعة الأردنية نحو فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية، ومن ثم اقتراح عدد من الحلول والاستراتيجيات والأنشطة التي تزيد من فاعلية التعليم عن بعد في تحقيق الأهداف الثقافية المنشودة.

تناول العديد من الباحثين موضوعات الكفاية الثقافية في تعليم اللغات الأجنبية، كما تناول العديد من الباحثين استراتيجية التعليم عن بعد، فقد حظيت هذه الإستراتيجية باهتمام الباحثين في الآونة الأخيرة؛ لا سيما في ظل انتشار جائحة كورونا، ونذكر فيما يلي عدداً من الدراسات التي تناول هذين الموضوعين، ومنها: دراسة هريدي الموسومة ب: تصوّر لبرنامج تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بغير العربية عن بعد في ضوء الكفاءة اللغوية،^٢ وكتاب: تعليم اللغة العربية عن بعد: الواقع والمأمول الصادر عن مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية ضمن سلسلة "مباحث لغوية"،^٣ ودراسة الرهبان بعنوان: مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم".^٤

ودراسة الملحم بعنوان: **تقويم التعليم عن بعد في ظل انتشار جائحة كوفيد(١٩) في معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية، من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس،**^٥ ودراسة خان وآخرين بعنوان: **تعليم اللغة العربية عن بعد في عصر انتشار الأوبئة،**^٦ ودراسة القرني بعنوان: **مشكلات تطبيق التعليم الإلكتروني لدى متعلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: دراسة ميدانية.**^٧

نجد أنّ الدراسات السابقة تناولت تحديات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها عن بعد، وركزت على أهمية توظيف التقنيات التكنولوجية الحديثة في العملية التعليمية، وسبل تذليل الصعوبات التي تقلل من جودة التعليم، إلا أنّ هذه الدراسة تتميز من غيرها في أنّها تتناول مدى فاعلية التعليم عن بعد في تحقيق الكفاية الثقافية لدى الناطقين بغير العربية من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين، نظراً إلى خصوصية الكفاية الثقافية بين الكفايات اللغوية الأخرى، فالثقافة وهي المهارة الخامسة في منظور اللسانيات التطبيقية الحديثة، وهي مرآة المجتمع، ولا بد أن تقوم الدراسات بتقييم الاستراتيجيات التعليمية، وقياس مدى قدرتها على تحقيق الأهداف والمخرجات التعليمية المنشودة، وتقديم الحلول والاقتراحات لعلاج أي قصور في العملية التعليمية وزيادة فاعليتها.

أولاً: التعلم عن بعد

شهد القرنان الماضيان ثورة تكنولوجية كبيرة وانفجاراً معلوماتياً ضخماً، وأصبحت المعرفة التقنية مهارة أساسية ينبغي مواكبتها على مستوى الأفراد والمؤسسات والقطاعات والدول، وانعكس هذا التوظيف الإيجابي على سلوك عام يقضي بـ: (رقمنة) الخدمات، والانتقال إلى خدمات إلكترونية (دون ورق Paperless)، بجهد وتكاليف أقل من المعهود من جهة، وبجودة عالية من جهة أخرى،^٨ وامتد هذا التطور التكنولوجي والمعرفي إلى القطاع التعليمي، وبدأ توظيف هذه الثورة التقنية في عملية التعليم والتعلم، فتبلور مصطلح جديد، أصبح يتكرر على مسامعنا في الآونة الأخيرة وهو "التعليم عن بعد"، لا سيما في ظل ما يشهده العالم من انتشار جائحة كورونا التي ألقت بثقلها على جميع نواحي الحياة.

والتعليم عن بعد هو نقل المعرفة إلى المتعلم في موقع إقامته أو عمله بدلاً من انتقال المتعلم إلى المؤسسة التعليمية عبر وسائط وأساليب تقنية مختلفة،^٩ وهذا يقتضي أنّ يكون المتعلم منفصلاً مكانياً (أو زمانياً) عن المعلم، فالتعليم عن بعد هو: (نحج في التعليم وليس فلسفة تعليمية؛ أي يستطيع الطلبة أنّ يتعلموا وفقاً لما يتيح لهم وقتهم وفي المكان الذي يختارونه ودون تواصل مباشر مع الأستاذ).^{١٠}

وتجدر الإشارة إلى أنّ ثمة خلطاً بين مصطلحي التعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد، فالتعليم الإلكتروني هو: تقديم المحتوى التعليمي مع ما يتضمنه من شروحات وتمارين وتفاعل ومتابعة بصورة جزئية أو شاملة في الفصل أو عن بعد بواسطة التقنيات التكنولوجية الحديثة أو عبر شبكة الإنترنت.^{١١} وبذلك فإنّ التعليم الإلكتروني أساس التعليم عن بعد، وليس كل تعليم إلكتروني لا بد أنّ يتم عن بعد؛ إذ يمكن أن يكون التعليم الإلكتروني داخل جدران الفصل الدراسي وبوجود المعلم.^{١٢}

ويعزز التعلم عن بعد مهارة التعلم الذاتي، ويوجه الطلبة إلى اكتساب المعرفة من مصادر أخرى، وهو تعليم مستمر يعتمد على مبدأ: التعليم في أي مكان وفي أي وقت "any time, any where"، وهذا ما تحقق أخيراً بظهور التعلم المتحرك بواسطة الهواتف المحمولة.^{١٣}

ثانياً: الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها

تحقيق الكفاية اللغوية مطلب رئيس وغاية أساسية، ولا يتحقق التواصل الناجع بين متعلم اللغة وأبنائها إلا بامتلاك كفاية ثقافية تتجاوز المستوى اللغوي إلى فوق اللغوي، وتقود طرقي الرسالة المرسل والمستقبل إلى الفهم الصحيح والإدراك السليم.

والثقافة في الاصطلاح هي: الأفكار والعادات والمهارات والفنون والأدوات التي تميز جماعة بشرية ما، من جماعة أخرى في حقبة ما من الزمن.^{١٤} ويعرفها الأنثروبولوجي تايلور Tylor بأنها ذلك الكل المركب الذي يشمل المعرفة والعائد والفن والأخلاق والقانون والعادات، وغيرها من القدرات والعادات التي يكتسبها الإنسان بوصفه عضواً في المجتمع.^{١٥}

والثقافة في ضوء ما تقدم هي القاسم المشترك بين أفراد المجتمع الواحد، وهي مرآة الشعوب، والصورة المجتمعية التي تستقر في الذهن حول نمط الحياة عند فئة معينة من النوع الإنساني، وهذا يفضي إلى تباين كبير في الثقافات بين المجتمعات البشرية، قد تتفق في أجزاء منها وتختلف في أخرى، بل قد تتضارب في أحيان كثيرة؛ ما يؤدي إلى سوء الفهم أو الإدراك أو التقبل أو الاندماج مع ثقافة أخرى، ومن هنا تبرز أهمية الكفاية الثقافية، بوصفها كفاية أساسية لا تقل أهمية عن الكفاية اللغوية؛ إذ إن اللغة جزء من الثقافة، والتي تعدّ جزءاً من اللغة، لا تنفصل إحداها عن الأخرى، ومن ثم فإن اكتساب لغة أجنبية أو ثانية يعني اكتساب ثقافة أجنبية.^{١٦}

وللثقافة بشكل عام بعدان رئيسان: البعد اللغوي-الثقافي، ويشمل المعرفة بالعناصر المعجمية ودلالاتها الاجتماعية والثقافية، والتعبيرات الثابتة واليومية والتعبيرات الاصطلاحية والحكم والاستعارات والكنيات، والتشبيهات، ويشمل التمييز بين مستويي اللغة العامي والفصيح؛ أما البعد الثاني فهو البعد الثقافي-فوق اللغوي، ويشمل لغة الجسد من تعبيرات الوجه وإشارات اليدين، ومستوى الصوت والأصول والأعراف الاجتماعية والعادات والتقاليد والقيم والاتجاهات في مجتمع ما،^{١٧} وتجدد الإشارة إلى أنّ المستوى الثقافي العربي (اللغوي وفوق اللغوي) يستمد الكثير من أتماطه وأعرافه وأصوله من الثقافة الإسلامية، ويتأثر بأحكامها واتجاهاتها وتصوراتها في جميع مكوناته وعناصره.

والكفاية الثقافية بمستوياتها اللغوية وفوق اللغوية هي كفاية أدائية، تعتمد على قدرة المتعلم على الاستخدام الفعلي للغة في مواقف حقيقية، وإنّ معرفة الأداء الثقافي؛ أي القدرة على التصرف المناسب بحسب ما تمليه الأوضاع الثقافية المختلفة، هي أهم كثيراً من مجرد المعرفة الكيفية، لأنّ متحدث اللغة الثانية قد يكون عرضة لسوء فهمه من

قبل الآخرين ولسوء فهمهم له؛ إذا أخطأ في استخدام اللغة تواصلياً وتداولياً، وهذا وضع قد ينتج عنه استخفاف به وإهانة له.^{١٨}

وهذا يقود إلى التمييز بين تعلّم اللغة والتعلم عن اللغة؛ فمعرفة المتعلم شيئاً عن ثقافة لغة ما، لا يعني بالضرورة أنه قادر على استخدام هذه اللغة في سياقاتها الثقافية والاجتماعية، وهذا ما يؤدي بكثير من الدارسين إلى الصدمة الثقافية، فيجد المتعلم نفسه في حالة من الخوف والقلق والتوتر نتيجة المرور بمواقف ثقافية لم يحسن التعامل معها، فالصدمة الثقافية تعدّ شكلاً من أشكال القلق الذي ينتج عنه عدم إدراك العلاقات الاجتماعية أو فهم رموزها، والشخص الذي يعاني هذه التجربة يعكس قلقه وعصبيته في عدد من الوسائل الدفاعية كالكبت والانطواء والعزلة والرفض، وعندما تختفي أدوات الفهم الثقافي يفقد المرء حسه ويسيطر عليه الخوف،^{١٩} وقد تستمر الصدمة الثقافية لمدة ربما تطول أو تقصر بناء على شخصية المتعلم وقدرته على التكيف أو الاندماج الثقافي، ويبقى التساؤل قائماً حول مدى قدرة "التعليم عن بعد" في فهم رموز اللغة، وخلق اتجاهات إيجابية نحو الثقافة العربية، وتحقيق الكفاية الثقافية التي تمكن المتعلمين من استخدام اللغة في السياقات الثقافية، وتصحيح التصورات النمطية الخاطئة حول الثقافة العربية.

ثالثاً: تحديات تعليم مهارة الثقافة عن بعد

لا يقتصر تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها على تنمية المعرفة عن اللغة (الكفاية اللغوية) فحسب، بل يتضمن تنمية المعرفة باللغة (الأداء اللغوي)؛ أي تنمية القدرة لدى المتعلمين على استخدامها بطلاقة ودقة في الواقع الفعلي،^{٢٠} فالمقصد الأول من تحقيق الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها هو جعلهم قادرين على استخدام اللغة في سياقها الاجتماعي والتواصل بصورة صحيحة، ولا يتأتى ذلك التواصل الناجح مع أبناء اللغة إلا بالتدريب والمران والانغماس في مجتمع اللغة انغماساً كاملاً، وعلى الرغم من أهمية المعرفة بثقافات الشعوب وعاداتها وتقاليدها إلا أن ثمة جزءاً من الكفاية الثقافية لا يتحقق إلا باللقاء الحقيقي المباشر والوجود الفعلي في مجتمع اللغة الهدف، وهذا ما يجعل طالب اللغة يشد الرحال ويقوم فصلاً أو فصلين دراسيين في مجتمع اللغة لتحقيق الكفاية اللغوية والثقافية.

وفي إستراتيجية التعليم عن بعد يكتسب المتعلم جزءاً من الكفاية الثقافية، وذلك من خلال ما يقدمه المحتوى التعليمي من معلومات حقيقية عن مجتمع اللغة، ومن أمثلة ذلك المعلومات الجغرافية والبيئية والطبيعية والمناخ والتوزيع الجغرافي للسكان، ووسائل التنقل ومعلومات تاريخية^{٢١} وغيرها مما يستطيع المتعلم أن يعرفه نظرياً، وهذه المعرفة قابلة للتطبيق عن بعد بكل يسر وسهولة من خلال تزويد المتعلم بالبرامج الوثائقية والفيديوهات التعليمية عبر اليوتيوب أو التلفاز أو الراديو أو شبكة الإنترنت أو مواقع التواصل الاجتماعي.

ويمكن تحقيق الكفاية في المستوى اللغوي-الثقافي في التعليم عن بعد إذا ما أحسن المعلم اختيار المادة التعليمية، لا سيما إذا كان المتعلم ينشد المستوى الفصيح من اللغة؛ إذ يمكن أن يُقدّم من خلال محتوى تعليمي

يشمل النصوص الأدبية: نثرية وشعرية، تراثية وحديثة، متنوعة في أجناسها الأدبية من رواية ومسرحية وقصة قصيرة، وسيرة ذاتية، ومقامات وحُطَب ومقالات أدبية وعلمية وصحفية، وشعر قديم وحديث، وشعر عمودي وحر.

ويكمن التحدي في تقديم الكفاية اللغوية – الثقافية عن بعد إذا كان المتعلم ينشد المستوى العامي (غير الرسمي) من اللغة؛ وذلك لأنّ المقرر التعليمي هنا لا يكفي في تزويد المتعلم بالكفاية الثقافية، ولا مناص من انغماس المتعلم في مجتمع اللغة انغماساً حقيقياً؛ لأنّ هذا البعد من المستوى اللغوي- الثقافي يرتبط ارتباطاً مباشراً ببيئة جغرافية محددة في المجتمع، ولا تتحقق الكفاية إلا بالتماس المباشر مع أبناء هذه البيئة.

أما المستوى الأكثر تحدياً في تقديمه عن بعد فهو المستوى فوق اللغوي، ذلك الذي يشمل المبادئ والاتجاهات والعادات والتقاليد والسلوكيات والممارسات والمعتقدات الدينية والاجتماعية التي تظهر في كل تفاصيل المجتمع: في المأكل والمشرب واللباس والمناسبات الاجتماعية والغناء والرقص والأحزان والأفراح، كما تتمثل في لغة الجسد وفي المنطوق الشعبي من قصص وأمثال وحكم وخرافات وغيرها،^{٢٢} وتتمظهر صعوبة تقديم هذا المحتوى عن بعد لعدة أسباب منها، اختلاف هذه المكونات الثقافية من مجتمع إلى آخر، فاللغة العربية تمتد من الخليج العربي إلى المحيط الأطلسي، ولكل مجتمع عربي عبر هذا الامتداد الجغرافي مكون ثقافي مختلف عن الآخر، كما تختلف الأعراق واللهجات والأديان داخل المجتمع الواحد بين شرقه وغربه وشماله وجنوبه، وبين مدنه وأريافه، وصحرائه وسواحلها، ثم إنّ الثقافة متغيرة عبر الأزمان المختلفة، فما كان سائداً في مجتمع لغوي من عادات وتقاليد وأفكار وأعراف قبل مئة عام قد تغير وتتطور وانحرف قليلاً أو كثيراً عما هو سائد الآن.

كما أنّه من الصعوبة بمكان أن يقدم المقرر التعليمي كل مكونات المستوى الثقافي؛ لأنه بذلك سيتحول إلى كتاب وثائقي، وكما استقر لدى المشتغلين في ميدان اللغات الأجنبية أنّ الهدف الأول من تعليم اللغة هو تحقيق الكفاية اللغوية بمكوناتها وعناصرها؛ ما يجعل المتعلم قادراً على ممارسة اللغة في السياقات المختلفة دون خطأ أو زلل، بيد أننا نجد أن التعلم عن بعد هنا يعمّق الفجوة بين الكفاية اللغوية التي تتمثل في المعرفة النظرية للنظام اللغوي والثقافي، والأداء اللغوي الذي يتمثل باستخدام اللغة في الواقع الفعلي.

ومن تحديات تعليم ثقافة اللغة عن بعد أنه يجعل من المعلم مصدراً وحيداً للثقافة، يكتسب منه المتعلم ردود الأفعال، ويتأثر بآرائه واتجاهاته ومواقفه الشخصية، وربما يكون أداء المعلم هنا سبباً في تكوين صور نمطية سلبية عن ثقافة مجتمع بكامله أو تكوين صورة مثالية عن المجتمع بناء على المحتوى الثقافي الذي قدّمه المعلم، الأمر الذي سيربك المتعلم في أحكامه وتصورات، ويزيد من فرصة تعرضه لصدمة ثقافية؛ لا سيما إذا انغمس في مجتمع اللغة بعد عملية التعليم عن بعد.

ومن التحديات التي تواجه المعلمين والمتعلمين في التعليم عن بعد صعوبة قياس الكفاية الثقافية وتقويمها، وتفاوت هذه الصعوبة بين مستويات الكفاية الثقافية، فالمستوى اللغوي – الثقافي قابل للقياس عبر أدوات التقويم والقياس المستخدمة لقياس الكفاءة اللغوية، كاختبارات القياس وغيرها؛ لأنّها تتضمن قياس المعرفة المعجمية والدلالية، والاصطلاحات التعبيرية، والجاز والتشبيهات؛ ولكن موطن الصعوبة يكمن في قياس الكفاية الثقافية فوق اللغوية؛

لأنّها نشاط تواصلية يتم بين عدد من الأفراد في سياق اجتماعي، فما نريده لمتعلم اللغة الثانية بشكل عام ومتعلم اللغة العربية بوجه خاص أن يكون قريب الوجه واليد واللسان؛ أي أن تكون تعابير وجهه وحركات يده مسانده لمفرداته بحيث يستعملها على الوجه الذي يرتضيه أبناء العربية ويتواصلون من خلاله وفي ضوءه،^{٢٢} ويعتمد قياس هذا البعد الثقافي التواصلي على مدى قدرة المتعلم على التواصل الناجح ومراعاة الأعراف الاجتماعية والثقافية في المواقف الحقيقية والتصرف بطريقة ملائمة ومرنة في السياق الاجتماعي، وإدراك الفروق الثقافية بين ثقافة اللغة الأم واللغة الثانية.

وإنّ محاولة خلق مواقف افتراضية مماثلة خلال الدرس التعليمي لا يجعل من المتعلم قادراً على التفاعل الثقافي الناجح في مواجهة أحداث ومواقف حقيقية، لأنّ السياق التواصلي يخضع لعوامل اجتماعية ونفسية لطرفي الرسالة اللغوية: المرسل والمستقبل، ومنها البناء النفسي والمستوى التعليمي والبيئة الاجتماعية ولغة الجسد ومستوى الصوت وغيرها، ويصعب تمثّل كل هذه الجوانب في بناء عوالم مصغرة عن المجتمع الواقعي، وبناء على ذلك يصعب في التعليم عن بعد قياس وتقييم مدى إدراك المتعلم لجوانب الثقافة أو تقييم مدى قدرته على الاندماج والتكيف مع الهوية الجديدة.

رابعاً: الدراسة التطبيقية

اعتمدت هذه الدراسة في إجراءاتها على المنهج الوصفي التحليلي الذي يعتمد على جمع البيانات من عينة الدراسة المكوّنة من معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها ومتعلمي العربية باستخدام الاستبانة المعدة لأغراض هذه الدراسة، ودراسة استجابات أفراد العينة وتحليلها.

١. **أفراد العينة:** طبّقت هذه الدراسة على عينة مكوّنة من (٦٣) متعلماً من متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها من جنسيات مختلفة، ممن يدرسون في البرنامج العام وبرنامج ميدلبيري والبرنامج التأهيلي في مركز اللغات-الجامعة الأردنية، واختيرت العينة من طلبة المستوى الثالث وحتى المستوى الثامن، ممن درسوا مساقات باللغة العربية عن بعد خلال جائحة كورونا، وبما لا يقل عن ٦ ساعات إسبوعياً، كما تكونت عينة الدراسة من (٢١) مدرّساً في شعبة اللغة العربية للناطقين بغيرها في مركز اللغات-الجامعة الأردنية، في الفصل الدراسي الأول والثاني من العام الجامعي ٢٠٢١/٢٠٢٢م.

والجدير بالذكر أنّ الدراسة استثنت طلبة المستوى المبتدئ؛ لأنّ المقررات التعليمية في المستويات المبتدئة تقدم البعد اللغوي بمكوناته الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية والإملائية بما نسبته ٧٥٪ من إجمالي المحتوى التعليمي؛ بينما تحتل الملامح الثقافية بمكوناتها اللغوية وفوق اللغوية ما لا يزيد على ٢٥٪ من المادة التعليمية.

٢. **أدوات الدراسة:** لتحقيق أهداف الدراسة، أعدت استبانة مكونة من (١٣) فقرة موجّهة للمتعلمين الناطقين بغير العربية الذين درسوا جزءاً من مهارات اللغة العربية عن بعد خلال جائحة كورونا، واستبانة ثانية مكونة من (١٣) فقرة موجّهة لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها في شعبة اللغة العربية للناطقين بغيرها في مركز اللغات -

الجامعة الأردنية، ممن مارسوا عملية التعليم عن بعد خلال جائحة كورونا، ويقابل كل فقرة من فقرات الاستبانة للمعلمين والمتعلمين تدرّج رباعي: (أوافق بشدة، أوافق، لا أوافق، لا أوافق بشدة).

٣. **صدق أداة الدراسة:** وقد عرضت أداة الدراسة على محكّمين من ذوي الخبرة والاختصاص في البحث العلمي والتربية وتعليم العربية للناطقين بغيرها، وذلك بهدف تحكيم فقرات الاستبانة ومعرفة مدى وضوحها وشموليتها لقياس فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى الناطقين بغير العربية من وجهة نظر عينة الدراسة من المتعلمين والمعلمين في شعبة اللغة العربية للناطقين بغيرها في مركز اللغات - الجامعة الأردنية، وفي ضوء ملاحظات المحكّمين أعيد بناء بعض فقرات الاستبانة لتكون أوضح وأصدق في قياس استجابة عينة الدراسة.

٤. **ثبات أداة الدراسة:** استُخدم معامل الارتباط (ألفا كرونباخ) لحساب معاملات الارتباط بين كل فقرة من فقرات الاستبانة، وللتعرّف إلى اتساق كل فقرة من الاستبانة مع البعد الذي تنتمي إليه، ويبين الجدول (١) نتائج الاختبار.

متغيرات الدراسة	الفقرات	كرونباخ ألفا
فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات - الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين	١٣	٠,٨١٢
فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات - الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين	١٣	٠,٦٠١

الجدول (١) معاملات الثبات لفقرات أداة الدراسة باستخدام اختبار "كرونباخ ألفا"

يتضح من الجدول (١) أنّ قيمة معامل (كرونباخ ألفا) لفاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات - الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين بلغت (٠,٨١٢)؛ أما قيمة معامل (كرونباخ ألفا) لفاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات - الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين فقد بلغت (٠,٦٠١) وهي قيم مقبولة لأغراض هذه الدراسة.^{٢٤}

٥. **مفتاح تصحيح أدوات القياس (درجة الحكم على الفقرة):** تم مراعاة أن يتدرّج مقياس (ليكرت الرباعي) المستخدم في الدراسة تبعاً لقواعد وخصائص المقاييس كما يأتي:

بدائل الإجابة			
أوافق بشدة	أوافق	لا أوافق بشدة	لا أوافق
٤	٣	١	٢

واعتماداً على ما تقدم فإنّ قيم المتوسطات الحسابية التي توصلت إليها الدراسة تم التعامل معها على النحو الآتي وفقاً للمعادلة الآتية:

$$\text{القيمة العليا} - \text{القيمة الدنيا لبدائل الإجابة مقسومة على عدد المستويات، أي:}$$
$$\frac{(1-4)}{3} = \frac{3}{3} = 1,00 \text{ وهذه القيمة تساوي طول الفئة.}$$

وبذلك يكون المستوى المنخفض من 1,00 إلى أقل من 2,00، ويكون المستوى المتوسط من 2,00 - أقل من 3,00، ويكون المستوى المرتفع من 3,00 - 4,00.

٦. إجراءات الدراسة: مرت عملية إعداد أداة الدراسة بالخطوات الآتية.

أ. الاطلاع على الدراسات السابقة المتعلقة بموضوع الدراسة والمختصة بـ: فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين، وقد استفادت هذه الدراسة من النتائج التي توصلت إليها الدراسات السابقة، كما استفادت أيضاً من أدوات القياس المطبقة في بعض الدراسات السابقة.

ب. بناء محاور وفقرات المقياس بحيث تتماشى وأسئلة الدراسة.

ج. تحكيم المقياس من مجموعة من المحكّمين المختصين وإجراء التعديلات المقترحة في ضوء ملاحظاتهم.

د. توزيع أداة الدراسة على أفراد الدراسة (متعلمي ومعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها) من خلال Google Survey، حيث تم توزيع الرابط <https://forms.gle/wLLZg6kyHeB8JB7s8> على المتعلمين، وتوزيع الرابط <https://forms.gle/oRCCaNeUPbnu6oGn9> على المعلمين، وبعد الانتهاء من التطبيق تم تحويل الاستجابات إلى درجات خام وإجراء المعالجات الإحصائية لها باستخدام برنامج الرزم الإحصائية (SPSS) وإجراء التحليلات الإحصائية المناسبة للإجابة عن أسئلة الدراسة واستخراج النتائج ومناقشتها.

هـ. استغرقت عملية جمع البيانات الكلية (فصلين دراسيين: الفصل الأول والثاني من العام الجامعي 2021/2022م).

٧. متغيرات الدراسة:

أ. المتغير المستقل: التعليم عن بعد.

ب. المتغير التابع: اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها.

خامساً: نتائج الدراسة

يتضمن هذا الجزء من الدراسة الإجابة عن أسئلة الدراسة؛ حيث استخرجت المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف إلى استجابات أفراد عينة الدراسة عن: فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى

متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المعلمين والمتعلمين، وفيما يلي الإجابة عن أسئلة الدراسة:

- نتائج السؤال الأول : ما مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات - الجامعة الأردنية " من وجهة نظر المتعلمين؟

للإجابة عن السؤال الأول للدراسة، استخرجت المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للمعيارية للتعرف إلى استجابات أفراد الدراسة عن مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في مركز اللغات - الجامعة الأردنية من وجهة نظر المتعلمين، والجدول (٢) يوضح ذلك:

الرقم	الفقرة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الترتيب	المستوى
١٢	أعتقد أنّ فرصة إتقان الكفاية الثقافية تقل في التعليم عن بعد	3.56	0.59	١	مرتفع
٢	أعتقد أنّ ثمة جوانب ثقافية في المجتمع العربي لا يمكن تعلمها عن بعد.	3.36	0.68	٢	مرتفع
٦	أعتقد أنني بحاجة إلى وقت أطول لاكتساب الكفاية الثقافية في التعليم عن بعد.	3.31	0.65	٣	مرتفع
١١	أشعر بالقلق والتردد عند التواصل مع أبناء العربية في المواقف الحقيقية في التعليم عن بعد.	3.21	0.71	٤	مرتفع
١٣	أشعر أن المعلم هو المصدر الحقيقي والوحيد للثقافة في التعليم عن بعد.	3.21	0.78	٤	مرتفع
٥	أعتقد أن التعليم عن بعد يعمق الفجوة بين المستوى الفصيح في اللغة والمستوى العامي.	3.18	0.67	٦	مرتفع
٣	أعتقد أن المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد يقدم صورة مثالية ومنتقاة لثقافة المجتمع العربي.	3.13	0.65	٧	مرتفع
٧	أشعر أن تعلم البعد الثقافي عن بعد يزيد من احتمالات الصدمة الثقافية عند الانخراط الفعلي في مجتمع اللغة.	3.13	0.62	٧	مرتفع
١	أشعر أنني غير قادر على تقييم كفايتي الثقافية في التعليم عن بعد.	3.00	0.80	٩	مرتفع
٩	يعزز المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد دوافع إيجابية نحو الثقافة العربية والإسلامية	2.87	0.78	١٠	متوسط
١٠	أشعر أنني قادر على تمييز الاختلافات الثقافية بين المجتمعات العربية في التعليم عن بعد.	2.79	0.88	١١	متوسط

متوسط	١٢	0.91	2.66	يستخدم المعلم استراتيجيات وطرائق متنوعة في تقديم المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد.	٨
متوسط	١٣	0.89	2.33	أعتقد أن المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد يصحح أفكاراً خاطئة وصوراً نمطية عن الثقافة العربية.	٤
مرتفع		0.41	3.06	المتوسط الحسابي الكلي	

الجدول (٢) المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات "مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين" مرتبة ترتيباً تنازلياً حسب المتوسط الحسابي

يتضح من الجدول (٢) أنّ المتوسطات الحسابية لمستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين، تراوحت ما بين (٣,٥٦ و ٢,٣٣)؛ حيث حاز محور الدراسة على متوسط حسابي إجمالي (٣,٠٦)، وهو من المستوى المرتفع، وقد حازت الفقرة رقم (١٢) على أعلى متوسط حسابي حيث بلغ (٣,٥٦)، وانحراف معياري (٠,٥٩)، وهو من المستوى المرتفع، وقد نصت الفقرة على: (أعتقد أن فرصة إتقان الكفاية الثقافية تقل في التعليم عن بعد)، وفي المرتبة الثانية جاءت الفقرة رقم (٢) بمتوسط حسابي بلغ (٣,٣٦) وانحراف معياري (٠,٦٨) وهو من المستوى المرتفع، حيث نصت الفقرة على (أعتقد أن ثمة جوانب ثقافية في المجتمع العربي لا يمكن تعلمها عن بعد)، وفي المرتبة الثالثة جاءت الفقرة رقم (٦) بمتوسط حسابي (٣,٣١) وانحراف معياري (٠,٦٥) وهو من المستوى المرتفع، وقد نصت الفقرة على (أعتقد أنني بحاجة إلى وقت أطول لاكتساب الكفاية الثقافية في التعليم عن بعد). وفي المرتبة الأخيرة جاءت الفقرة رقم (٤) بمتوسط حسابي (٢,٣٣) وانحراف معياري (٠,٨٩)، وهو من المستوى المتوسط، حيث نصت الفقرة على (أعتقد أن المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد يصحح أفكاراً خاطئة وصوراً نمطية عن الثقافة العربية)، وفي المرتبة ما قبل الأخيرة جاءت الفقرة رقم (٨) بمتوسط حسابي (٢,٦٦) وانحراف معياري (٠,٩١) وهو من المستوى المتوسط، وقد نصت الفقرة على (يستخدم المعلم استراتيجيات وطرائق متنوعة في تقديم المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد).

نتائج السؤال الثاني: ما مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي

العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين؟

للإجابة عن السؤال الثاني للدراسة، استخرجت المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للتعرف إلى استجابات أفراد الدراسة عن: ما مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين، والجدول (٣) يوضح ذلك:

الرقم	الفقرة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الترتيب	المستوى
٨	أعتقد أن تعلم ثقافة اللغة بعيداً عن مجتمعها يؤثر سلباً في قدرة المتعلم على اكتساب الكفاية "اللغوية" والكفاية "التواصلية".	3.14	0.96	١	مرتفع
٩	أعتقد أن التعليم عن بعد يخلق فجوة بين ثقافة المجتمع الحقيقية وصورتها في أذهان المتعلمين.	3.00	0.84	٢	مرتفع
١٠	أعتقد أنه بإمكان المعلم توظيف استراتيجيات وطرائق تعليمية متنوعة في تعليم الثقافة عن بعد.	3.00	0.71	٢	مرتفع
٢	أعتقد أن التعليم عن بعد يكسب المتعلمين معرفة "نظرية" بمكونات الثقافة وأبعادها في المجتمع العربي.	2.95	0.59	٤	متوسط
٤	أعتقد أنه يجب إعادة هيكلة المحتوى الثقافي في المقررات التعليمية في التعليم عن بعد.	2.90	0.89	٥	متوسط
١٢	أرى أنّ المعلم هو المصدر الأساسي في تعليم الثقافة للناطقين بغير العربية في التعليم عن بعد	2.86	0.79	٦	متوسط
١١	أعتقد أنني قادر على تقييم الكفاية الثقافية لدى المتعلمين في التعليم عن بعد.	2.81	0.60	٧	متوسط
٥	أرى أنه يصعب تكييف المحتوى الثقافي "بأبعاده ومكوناته" إلكترونياً.	2.67	0.86	٨	متوسط
٦	أعتقد أن التعليم عن بعد يخلق اتجاهات إيجابية نحو الثقافة العربية والإسلامية.	2.62	0.80	٩	متوسط
١	أعتقد أن المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد يعكس صورة المجتمع العربي وملامح الثقافة العربية والإسلامية بشكل كبير وصحيح.	2.57	0.60	١٠	متوسط
٣	أعتقد أن المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد يقدم تقويماً صحيحاً لما في عقول المتعلمين من أفكار خاطئة وصور نمطية عن الثقافة العربية والإسلامية.	2.43	0.93	١١	متوسط
١٣	أرى أنّ تعليم الثقافة عن بعد يزيد من احتمالات الصدمة الثقافية لدى المتعلمين عند انخراطهم الفعلي في مجتمع اللغة.	2.43	0.68	١١	متوسط
٧	أعتقد أن المحتوى الثقافي عن بعد يزيد من دافعية المتعلمين نحو تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.	2.38	0.80	١٣	متوسط

متوسط	0.32	2.75	المتوسط الحسابي الكلي
-------	------	------	-----------------------

الجدول (٣) المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات "مستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين" مرتبة ترتيباً تنازلياً

يتضح من الجدول (٣) أنّ المتوسطات الحسابية لمستوى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين، تراوحت ما بين (٣,١٤ و ٢,٣٨)، حيث حاز محور الدراسة على متوسط حسابي إجمالي (٢,٧٥)، وهو من المستوى المتوسط، وقد حازت الفقرة رقم (٨) على أعلى متوسط حسابي حيث بلغ (٣,١٤)، وبانحراف معياري (٠,٩٦)، وهو من المستوى المرتفع، وقد نصت الفقرة على: (أعتقد أن تعلم ثقافة اللغة بعيداً عن مجتمعها يؤثر في قدرة المتعلم على اكتساب الكفاية "اللغوية" والكفاية "التواصلية")، وفي المرتبة الثانية جاءت الفقرة رقم (٩) بمتوسط حسابي بلغ (٣,٠٠) وبانحراف معياري (٠,٨٤) وهو من المستوى المرتفع؛ حيث نصت الفقرة على (أعتقد أن التعليم عن بعد يخلق فجوة بين ثقافة المجتمع الحقيقية وصورتها في أذهان المتعلمين)، وفي نفس المرتبة جاءت الفقرة رقم (١٠) بمتوسط حسابي (٣,٠٠) وانحراف معياري (٠,٧١) وهو من المستوى المرتفع، وقد نصت الفقرة على (أعتقد أنه بإمكان المعلم توظيف استراتيجيات وطرائق تعليمية متنوعة في تعليم الثقافة عن بعد).

وفي المرتبة الأخيرة جاءت الفقرة رقم (٧) بمتوسط حسابي (٢,٣٨) وبانحراف معياري (٠,٨٠)، وهو من المستوى المتوسط، حيث نصت الفقرة على (أعتقد أن المحتوى الثقافي عن بعد يزيد من دافعية المتعلمين نحو تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم)، وفي المرتبة ما قبل الأخيرة جاءت الفقرة رقم (١٣) بمتوسط حسابي (٢,٤٣) وانحراف معياري (٠,٦٨) وهو من المستوى المتوسط، وقد نصت الفقرة على (أرى أنّ تعليم الثقافة عن بعد يزيد من احتمالات الصدمة الثقافية لدى المتعلمين عند انخراطهم الفعلي في مجتمع اللغة).

سادساً: تحليل نتائج الدراسة

- نتائج السؤال الأول: ما مدى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين":

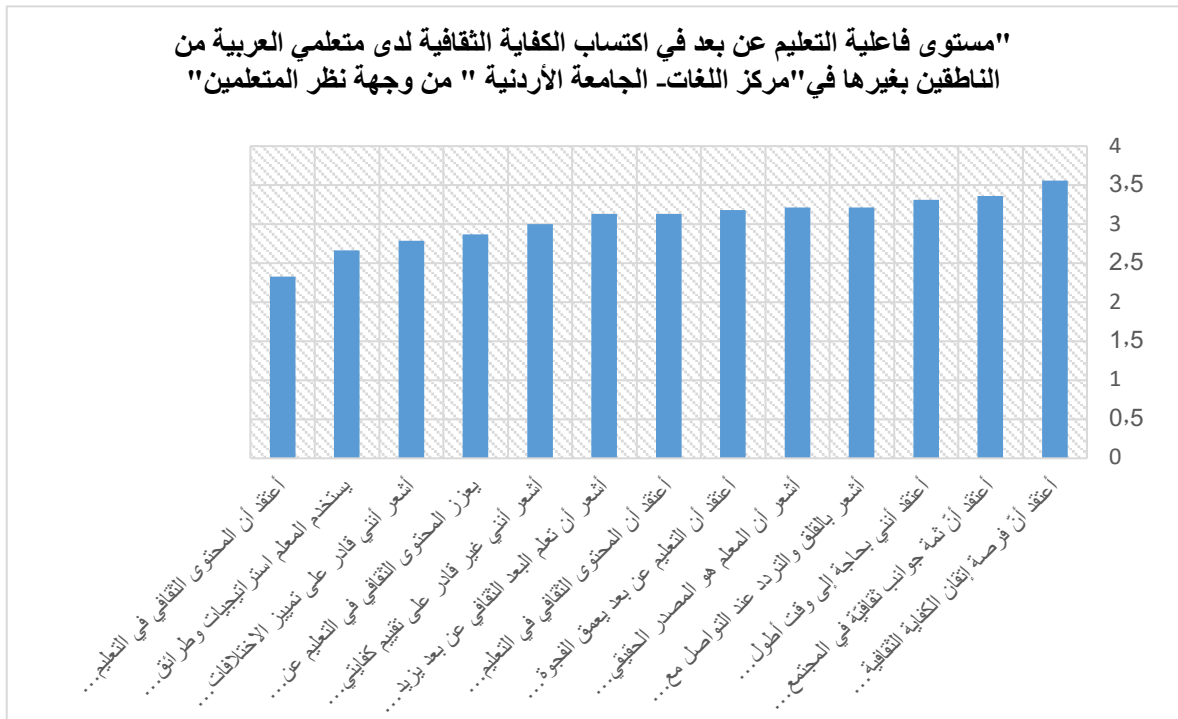
للتأكد من فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين"، تم استخدام اختبار العينة الواحدة One Sample T-test والتي تظهر نتائجه في الجدول (٤) الآتي، علماً بأن قيمة المتوسط الحسابي الافتراضي (t = 2.00).

المصدر	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة (T) المحسوبة	قيمة (T) الجدولية	درجات الحرية	الدلالة الاحصائية
الفاعلية	3.06	0.41	١٩,٨٤٦	١,٩٦	٥٩	*٠,٠٠

الجدول (٤) اختبار العينة الواحدة One Sample T-test للتأكد من فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين (ن = ٦١)

*دالة عند مستوى (٠,٠٥) قيمة T=2.00

يتضح من الجدول (٤) أنّ المتوسط الحسابي لفقرات (فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المتعلمين) قد بلغ (٣,٠٦) وانحراف معياري (٠,٤١) وهو أعلى من قيمة المتوسط الحسابي الافتراضي (٢,٠٠)، وبلغت قيمة الإحصائي (ت) المحسوبة (١٩,٨٤٦)، وهي قيمة أعلى من قيمتها الجدولية (١,٩٦)، وتظهر النتائج وجود فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدلالة (٠,٠٥) ما بين المتوسط الحسابي للمقياس (الفاعلية) والمتوسط الحسابي الافتراضي (٢,٠٠)، وبناء عليه يتبين ضعف فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية". والشكل رقم (١) يوضح ذلك.



ويلاحظ من نتائج الدراسة انخفاض فاعلية التعليم عن بعد في تحقيق الكفاية الثقافية لدى الناطقين بغير العربية، فقد حازت فقرة (أعتقد أنّ فرصة إتقان الكفاية الثقافية تقل في التعليم عن بعد) على متوسط حسابي مرتفع، وذلك لأنه ثمة مكونات ثقافية لا يمكن تعلمها عن بعد، وهذا ما دفع الكثير من المتعلمين إلى الالتحاق

بالفصول الدراسية الوجيهة بعد تلقيهم دروسا عن بعد خلال جائحة كورونا. فلا مناص من ممارسة اللغة في سياقها الثقافي، فهي البيئة الحقيقية التي تساعد المتعلم على تقييم قدرته الحقيقية على التواصل.

وكشفت نتائج الدراسة أنّ فاعلية التعليم عن بعد كانت متوسطة في تصحيح الأفكار الخاطئة والصور النمطية عن الثقافة العربية، وهذا يرجع إلى طبيعة المحتوى الثقافي الذي بُني بطريقة تقليدية لا تسعى لبناء تصورات صحيحة للهوية العربية وإبراز التمايزات الثقافية بين المجتمعات العربية، وهذا ما عكسته استجابة المتعلمين المتوسطة نحو فقرة (أشعر أنني قادر على تمييز الاختلافات الثقافية بين المجتمعات العربية في التعليم عن بعد).

ويتضح من استجابات المتعلمين أنّ التعليم عن بعد يزيد من احتمالات التعرّض لصدمة ثقافية عند الانخراط الفعلي في مجتمع اللغة، ويرتبط هذا الأمر كذلك باستجابة المتعلمين المرتفعة حول دور التعليم عن بعد في خلق فجوة بين المستوى الفصيح من اللغة والمستوى العامي، فيجد المتعلم نفسه عاجزاً عن إدراك التفاوت اللغوي بين نمطَي اللغة الفصيح المتمثل في المقروء والمكتوب، والعامي أو المحكي المتداول في السياق التواصل والاجتماعي.

- السؤال الثاني: ما مدى فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية

من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين؟

للتأكد من: فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها

في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين، استخدم اختبار العينة الواحدة One Sample T-test الذي تظهر نتائجه في الجدول (٥) الآتي، علماً بأن قيمة المتوسط الحسابي الافتراضي ($t = 2.00$).

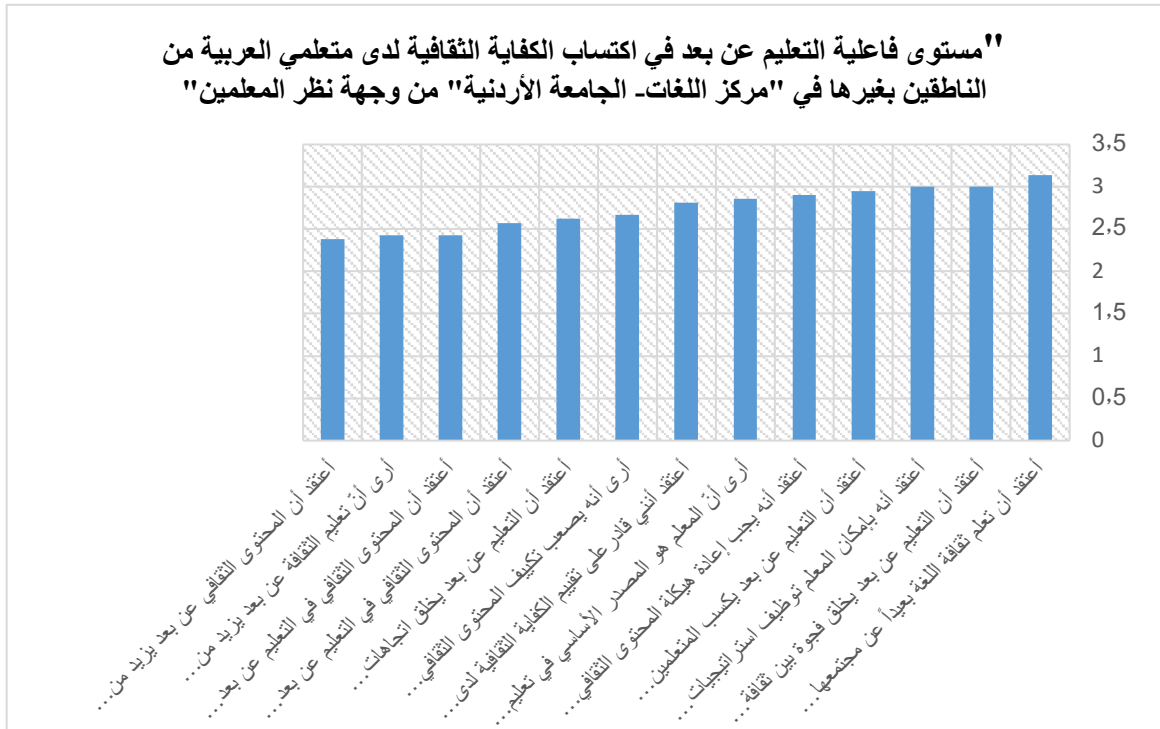
المصدر	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة (T) المحسوبة	قيمة (T) الجدولية	درجات الحرية	الدلالة الاحصائية
الفاعلية	2.75	0.32	١٠,٨٨٥	١,٩٦	٢٠	*٠,٠٠

الجدول (٥) اختبار العينة الواحدة One Sample T-test للتأكد من فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين (ن = ٢١)

*دالة عند مستوى (٠,٠٥) قيمة $T=2.00$

يتضح من الجدول (٥) أنّ المتوسط الحسابي لفقرات: (فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين) قد بلغ (٢,٧٥) وبانحراف معياري (٠,٣٢) وهو أعلى من قيمة المتوسط الحسابي الافتراضي (٢,٠٠)، وبلغت قيمة الإحصائي (ت) المحسوبة (١٠,٨٨٥)، وهي قيمة أعلى من قيمتها الجدولية (١,٩٦)، وتظهر النتائج وجود فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى الدلالة (٠,٠٥) ما بين المتوسط الحسابي للمقياس (الفاعلية) والمتوسط الحسابي الافتراضي (٢,٠٠)، وبناء عليه يتبين وجود فاعلية محدودة للتعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى

متعلمي العربية من الناطقين بغيرها في "مركز اللغات- الجامعة الأردنية" من وجهة نظر المعلمين. وهذا يوضحه الشكل (٢).



ويلاحظ من قراءة استجابة معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها في مركز اللغات الجامعة الأردنية أنّ ثمة اتفاقاً على أنّ تعليم اللغة العربية خارج بيئتها يؤثر في قدرة المتعلم على اكتساب الكفاية "اللغوية" والكفاية "التواصلية"، وأنّ التعليم عن بعد يخلق فجوة بين ثقافة اللغة الحقيقية وصورها في أذهان المتعلمين؛ حيث كانت استجابة المعلمين مرتفعة بخصوص هاتين الفقرتين.

وجاءت استجابة المعلمين مرتفعة بخصوص قدرة المعلم على تطوير استراتيجيات وطرائق تعليمية متنوعة في تعليم الثقافة عن بعد، وتعزى هذه النتيجة إلى الجهود التي تبذلها الجامعات الأردنية ومنذ وقت طويل - قبل جائحة كورونا- في تدريب أعضاء الهيئة التدريسية على استخدام التعليم المدمج والتعليم الإلكتروني في العملية التعليمية، وحرصها الدؤوب على عقد دورات وورشات تعليمية حول استراتيجيات التعليم الإلكتروني وأدوات التقييم، وثمة خطط واضحة لدى بعض الجامعات لتحويل مساقات كاملة إلى التعليم الإلكتروني وأخرى إلى التعليم المدمج. أما بالنسبة إلى دور المحتوى الثقافي في التعليم عن بعد في تصحيح الأفكار الخاطئة والصور النمطية عن الثقافة العربية والإسلامية، فقد كانت استجابة المعلمين متوسطة، وذلك لأنه ثمة صور نمطية في أذهان المتعلمين مبعثها وسائل إعلامية وموروث اجتماعي تراكمي، ولا يمكن تقويمها وتعديلها إلا بالاحتكاك المباشر بمجتمع اللغة والتماس مع أبنائها؛ ما يسهم في كسر الصور النمطية وخلق تصورات إيجابية بديلة.

وجاءت كذلك استجابة المتعلمين متوسطة بخصوص دور المحتوى الثقافي في المقررات التعليمية في زيادة الدافعية نحو تعلم اللغة العربية، والاستمرار في هذا التعلم؛ وذلك لأنّ التعليم عن بعد استراتيجياً من ضمن

استراتيجيات تعليمية متعددة، ولا شك في أنّ الاقتصار على استراتيجية واحدة في تعليم اللغة أو غيرها يبعث الملل في نفوس المتعلمين؛ بينما تتيح عملية التعليم الوجيه فرصة أكبر لدى المعلمين والمتعلمين في تطبيق استراتيجيات تعليمية متنوعة تدفع الملل وتزيد الدافعية.

سابعاً: الأنشطة المقترحة لتعليم الثقافة في التعليم عن بعد

ينبغي أن تراعي المقررات التعليمية عند هيكلة محتواها الثقافي أنّ المتعلم بعيد عن بيئة اللغة، وهذا يعني أنّ هناك فجوة معرفية ينبغي العمل على ردمها والتقليل من أثرها لتحقيق الكفاية الثقافية اللغوية والتواصلية؛ ولذلك من المقترحات لتطوير الكفاية الثقافية تكثيف النصوص الأصيلة التي تبرز الثقافة العربية من الحكايات والأمثال والأشعار القديمة والحديثة، وتقديم الأساطير والحرفات والروايات، والإصغاء إلى الأغاني الشعبية والفلكلورية، ومشاهدة الأفلام والبرامج الثقافية التي تعكس العادات والتقاليد في المجتمعات العربية.^{٢٥}

ويمكن كذلك توظيف وسائل التواصل الاجتماعي من: (فيسبوك وسناب شات وانستجرام... وغيرها) لتصوير الأنشطة الاجتماعية من حفلات الزواج أو الزيارات الميدانية للمراكز الثقافية والأسواق الشعبية، وتصوير طريقة إعداد الأطعمة التقليدية ومشاركتها مع الطلبة بشكل مباشر.

ومن المقترحات لتطوير الكفاية الثقافية في التعليم عن بعد تفعيل دور الشريك اللغوي، بحيث تعقد لقاءات منتظمة بين المتعلم والشريك اللغوي، ويكون ذلك وفق خطة خاصة وموضوعات معينة يتابعها المعلم ويشرف عليها. واستضافة ضيف زائر من الصحفيين أو الأكاديميين أو الناشطين الاجتماعيين أو الأدباء والمثقفين بصورة دورية، وفتح حوارات وجلسات نقاشية موسعة مع الطلبة حول القضايا التي تثير اهتمامهم.

وكذلك تكليف المتعلمين بالقراءة حول قضايا ثقافية وظواهر اجتماعية وتقديم عروض شفوية أو تقارير كتابية حولها، مثل القضاء العشائري في المجتمعات العربية، أو عادات اجتماعية كالتأثر وإطلاق العبارات النارية وغيرها.

وينبغي تفعيل دور السفارات العربية والقنصليات والملاحق الثقافية في الدول الأجنبية، بحيث تخلق اللقاءات الدورية والأنشطة اللغوية والأندية الثقافية عوالم مصغرة تحاكي المجتمع العربي؛ لا سيما الأنشطة التي تشرف عليها السفارات والملاحق الثقافية كالاحتفال بالأعياد والمناسبات الوطنية، مما يساعد المتعلم على ممارسة اللغة مع الجاليات العربية كأنه في أحضان المجتمع العربي.

الخاتمة:

كشفت النتائج الإحصائية في هذه الدراسة عما يأتي:

١. ضعف فاعلية التعليم عن بعد في اكتساب الكفاية الثقافية لدى متعلمي العربية من الناطقين بغيرها من وجهة نظر المتعلمين في مركز اللغات بالجامعة الأردنية، وكشفت عن فاعلية محدودة للتعليم عن بعد من وجهة نظر المعلمين،
٢. أكدت استجابة عينة الدراسة أنّ اكتساب الكفاية الثقافية بصورة كاملة لا يتحقق إلا بتعملها في سياقها الثقافي والاجتماعي.
٣. وأنّ ثمة جوانب ثقافية في المجتمع العربي لا يمكن تعلّمها عن بعد، وأن تعلم ثقافة اللغة بعيداً عن مجتمعها قد يزيد من فرص الصدمة الثقافية لدى المتعلمين.

هوامش البحث

- ١ انظر: الرهبان، أحمد، مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم، أبحاث مؤتمر اسطنبول الثاني: تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها إضاءات ومعالم، ط١، (إسطنبول: مركز أثر لدراسات اللغة العربية للناطقين بغيرها، ٢٠١٦م)، ص٢٥٩.
- ٢ انظر: هريدي، إيمان أحمد، تصور لبرنامج تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بغير العربية عن بعد في ضوء الكفاءة اللغوية، (القاهرة: جمعية العربية لتكنولوجيا التربية، معهد الدراسات التربوية، ٢٠٠٧م)، ص٢١-١٨٩.
- ٣ انظر: الشمري، عادل، وعبد ربه، نصر، وآخرون، تعليم اللغة العربية عن بعد: الواقع والمأمول، ط١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية ضمن سلسلة "مباحث لغوية"، ٢٠١٥م).
- ٤ انظر: الرهبان، أحمد، مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم، ص٢٥٥-٢٩٤.
- ٥ انظر: الملحم، تركي عبد العزيز، "تقويم التعليم عن بعد في ظل انتشار جائحة كوفيد(١٩) في معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس"، مجلة التربية، كلية التربية، جامعة الأزهر- القاهرة، مج(٥)، ع(١٩١)، يوليو، ٢٠٢١م، ص٥٤-١٤٦.
- ٦ انظر:
- Khan,L.F, Mufidah,N, & Idress,M. E. "Teaching of Arabic To Non-Native Speaker In Pandemic", Ijaz Arabic, **Journal of Arabic Learning** ,vol. 4,No.2 –June. P.373-384, 2021.
- ٧ انظر: القرني، عبد الرحمن بن عبدالله، "مشكلات تطبيق التعليم الإلكتروني لدى متعلمي اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى _دراسة ميدانية"، المجلة العلمية لكلية التربية، جامعة أسيوط، مج(٣٧)، ع(٩)، سبتمبر، ٢٠٢١م، ص٥٢-٨٠.
- ٨ انظر: الهمامي، حمد بن يوسف، إبراهيم، حجازي، التعليم عن بعد: مفهومه، أدواته واستراتيجياته، دليل لصانعي السياسات في التعليم الأكاديمي والمهني والتقني، (الرياض: مركز الملك سليمان للإغاثة والأعمال الإنسانية، ٢٠٢٠م)، ص١٠.
- ٩ انظر: المرجع السابق، ص١٤.
- ١٠ بيتس، أو طوني، التكنولوجيا والتعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد، ط٢، ترجمة: وليد شحادة، (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠٠٧م)، ص٣٠.
- ١١ انظر: العريفي، يوسف بن عبدالله، التعليم الإلكتروني، تقنية رائدة، ورقة عمل مقدمة في الندوة الأولى للتعليم الإلكتروني، خلال الفترة ١٩-٢١ صفر ١٤٢٤/٢٣-٢٠٣/٤، (الرياض: مدراس الملك فيصل، ٢٠٠٣م)، ص٦.
- ١٢ انظر: الشهران، جمال بن عبدالعزيز، "الشبكة العالمية للمعلومات الانترنت" ودورها في تعزيز البحث العلمي لدى طلاب جامعة الملك سعود بمدينة"، مجلة كليات المعلمين، مج(٣)، ع(٢)، ٢٠٠٣م، ص١-٤٢.

- ١٣ انظر: عبد العظيم، عبد العظيم صبري، استراتيجيات التدريس والأنشطة التربوية في المؤسسات التعليمية الحديثة، ط ١، (القاهرة: المجموعة العربية للتدريب والنشر، ٢٠١٦م)، ص ١٤٠.
- ١٤ انظر: براون، هـ. دوجلاس، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلي شعبان، (بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٩٤م)، ص ١٥٠.
- ١٥ انظر: طعيمة، رشدي أحمد، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥م)، ص ١٩٨.
- ١٦ انظر: براون، هـ. دوجلاس، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ص ١٥٢.
- ١٧ انظر: الرهبان، أحمد، مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم. ص ٢٦٦-٢٦٨.
- ١٨ انظر: همري، هكتور، النظرة التكاملية في تدريس اللغات ونتائجها العلمية، ترجمة: راشد الدويش، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٩٤م)، ص ٧٧.
- ١٩ انظر: براون، هـ. دوجلاس، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ص ١٨٥.
- ٢٠ انظر: همري، هكتور، النظرة التكاملية في تدريس اللغات ونتائجها العلمية، ص ٧٤.
- ٢١ انظر: الرهبان، أحمد، مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم، ص ٢٦٧.
- ٢٢ انظر: أبو مغنم، جميلة عابد، "تعليم الثقافة بين التباهي والتماهي"، مجلة معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها: مجلة علمية إلكترونية اتحاد معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، ع(٢)، ٢٠١٨م، ص ٣٩.
- ٢٣ انظر: العمري، فاطمة محمد، "ثقافة اللغة طريق أم هدف: مقارنة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها"، مجلة دراسات العلوم الاجتماعية والإنسانية، عمادة البحث العلمي، الجامعة الأردنية، مج(٣٩)، ع(٢)، ٢٠١٢م، ص ٣٩٧.
- ٢٤ انظر:
- Hair, J. F; Black, W. C; Babin, B. J; Anderson, R. E & Tatham, R. L, **Multivariate Data Analysis**, 7th edition, New York, 2010.
- ٢٥ انظر: الرهبان، أحمد، مكونات الكفاية الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها "التدريس وآليات التقويم، ص ٢٨٢-٢٨٣.

References

المراجع

- Bräun, H..Düglās, *Ass T'lm Al-Lg̃t Ūt 'līmḥā*, Trġm̃: 'bdh Al-Rāġḥī Ū 'lī Š' bān, (Beirut: dār al-nhđt al-'rbī, 1994).
- Bīts, A.Ū.Ṭūnī, *Al-Tknūlūġā Wālt 'līm Al-Ilktrūnī Wālt 'līm 'an Bu'd*, trġm̃: ūlīd šḥādī, 2nd Edition, (Riyadh: mktbī al-'bīkān, 2007).
- Abūmġnm, Ġmīlī 'ābd, "T' līm Al-Ṭqāfī Bīn Al-Tbāhī Wāltmāhī", *mġlī m 'lmī al-lġt al-'rbī llnāṭqīn bġīrhā*: mġlī 'lmī ilktrūnī _āthād m 'lmī al-lġt al-'rbī llnāṭqīn bġīrhā, 'adad(2), 2018.
- Al-Rhbān, Aḥmd, *Mkūnāt Al-Kfāī Al-Ṭqāfī Fī T' līm Al-Lġt Al-'rbī llnāṭqīn Bġīrhā: Al-Tdrīs Ū'ālīāt Al-Tqwym*, Abḥāt Mu'tmr Aštbnūl Al-Tānī: t' līm al-lġt al-'rbī llnāṭqīn bġīrhā iḏā'āt ūm'ālm, 1st Edition, (Istanbul: mrkz atr ldrāsāt al-lġt al-'rbī llnāṭqīn bġīrhā, 2016).
- Al-Šrhān, Ġmāl Bn 'bdāl' zīz, "Ālšbkī Al-'ālmī Līm' lūmāt "Ālāntrnt" Ūdūrhā Fī T' zīz Al-Bḥt Al-'lmī Ldi Ṭlāb Ġām'ī Al-Mlk S'ūd Bmdīnī", *mġlī klīāt al-m'lmīn*, al-mġld 3, 'adad(2), 2003.

- Al-Šmrī, ‘ādī, Ū‘bd Rbh, Nšr, Ū‘āhrūn, *T‘līm Al-Lġt Al-‘rbīī ‘n B‘d: Al-Wāq ‘ Wālm ‘amūl*, 1st Edition, (Riyadh: mrkz al-mlk ‘bdāllh bn ‘bdāl‘zīz al-dūlī lhdmī al-lġt al-‘rbīī dmn slslī "mbāht lġwyī", 2015).
- Ṭ‘īmī, Ršdī Aħmd, *Dlīl ‘ml Fī I‘dād Al-Mwād Al-T‘līmīī Lbrāmġ T‘līm Al-‘rbīī*, (Mecca: ġām‘ī am al-qri, 1985).
- ‘bd Al-‘zīm, ‘bdāl‘zīm Šbrī, *Astrātīġīāt Al-Tdrs Wāl‘anšīī Al-Trbwyī Fī Al-Mu‘ssāt Al-T‘līmīī Al-Hdīīī*, 1st Edition, (Cairo: al-mġmū‘ī al-‘rbīī lltdrīb wālnšr,2016).
- Al-‘rīfī, Īūsf Bn ‘bdāllh, *Al-T‘līm Al-Ilktrūnī , Tqnīī Rā‘idī, Ūrqī ‘ml Mqdmī Fī Al-Ndūī Al-‘aūlī Lt‘līm Al-Ilktrūnī*, hlāl Al-Ftrī 19-21 šfr 1424/21-23/4/2003, (Riyadh: mdrās al-mlk fišl, 2003).
- Al-‘mrī, Fātmī Mħmd, "Ṭqāfī Al-Lġt Ṭrīq Am Hdf: Mqārbī Fī T‘līm Al-Lġt Al-‘rbīī Llnāṭqīn Bġīrhā", *Mġlī Drāsāt Al-‘lūm Al-Āġtmā‘īī Wālinsānīī*, ‘mādī al-bħt al-‘lmī, al-ġām‘ī al-‘ardnīī, al-mġld 39, ‘adad(2), 2012.
- Al-Qrnī, ‘bdālħmn Bn ‘bdāllh, "Mšklāt Ṭṭbīq Al-T‘līm Al-Ilktrūnī Ldi Mt‘lmī Al-Lġt Al-‘rbīī Llnāṭqīn Blġāt Aħri _Drāsī Mīdānīī", *al-mġlī al-‘lmīī klīī al-trbīī, ġām‘ī asiūīī*, al-mġld 37, (9), sbtmb, 2021.
- Al-Mlħm, Trkī ‘bdāl‘zīz, "Tqwym Al-T‘līm ‘n B‘d Fī Zl Antšār Ġā‘ihī Kūfid(19) Fī M‘hd T‘līm Al-Lġt Al-‘rbīī Lġīr Al-Nāṭqīn Bhā Bālgām‘ī Al-‘aslāmīī Mn Ūġhī Nzr A‘dā‘ Hī‘īī Al-Tdrīs", *Mġlī Al-Trbīī, Klīī Al-Trbīī*, ġām‘ī al-‘azhr- al-qāhrīī, (191), ġ(5), rūlū,2021.
- Hrīdī, Īmān Aħmd, *Tšūr Lbrnāmġ T‘līm Al-Lġt Al-‘rbīī Ūīī Imhā Llnāṭqīn Bġīr Al-‘rbīī ‘n B‘d Fī Dū‘ Al-Kfā‘īī Al-Lġwyīī*, (Cairo: ġm‘īī al-‘rbīī ltknūlūġīā al-trbīī_m‘hd al-drāsāt al-trbwyīī,2007).
- Al-Hmāmī, Ĥmd Bn Īūsf, Ibrāhīm, Ĥġāzī, *Al-T‘līm ‘n B‘d: Mfħūmh, Adwāth Wāstrātīġīāth: Dlīl Lšān‘īī Al-Sīāsāt Fī Al-T‘līm Al-‘akādīmī Wālmhnī Wāltqnī*, (Riyadh: mrkz al-mlk slīmān lligāīī wāl‘a‘māl al-insānīī, 2020).
- Hmrlī, Hktūr, Al-Nzrīī Al-Tkāmīīī Fī Tdrīs Al-Lġāt Ūntā‘īġhā Al-‘lmīīī, Trġmīī: Rāšd Al-Dwyš, (Riyadh: ġām‘ī al-mlk s‘ūd, 1994).
- Hair, J. F; Black, W. C; Babin, B. J; Anderson, R. E & Tatham, R. L, *Multivariate Data Analysis*, 7th edition, New York, 2010.
- Khan,L.F, Mufīdah,N, & Idress,M. E. "Teaching of Arabic To Non-Native Speaker In Pandemic", *Ijaz Arabic, Journal of Arabic Learning* ,vol. 4,No.2 –June. P.373-384, 2021.